



CHỦ TỊCH NƯỚC

Số: 667 /QĐ-CTN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 18 tháng 4 năm 2017

QUYẾT ĐỊNH

Về việc phê chuẩn các Hiệp định vay cho chương trình
“Phát triển giáo dục trung học, giai đoạn 2”

CHỦ TỊCH
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Căn cứ Điều 88 và Điều 91 của Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;

Căn cứ Luật Điều ước quốc tế năm 2016;

Xét đề nghị của Chính phủ tại Tờ trình số 128/TTr-CP ngày 07/4/2017,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê chuẩn các Hiệp định vay cho chương trình “Phát triển giáo dục trung học, giai đoạn 2” đã được ký giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Ngân hàng Phát triển châu Á tại Hà Nội vào ngày 02/3/2017 như Tờ trình của Chính phủ.

Điều 2. Bộ trưởng Bộ Ngoại giao có trách nhiệm làm thủ tục đối ngoại về việc Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam phê chuẩn các Hiệp định trên và thông báo cho các cơ quan hữu quan ngày có hiệu lực của Hiệp định.

Điều 3. Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ chịu trách nhiệm quản lý, sử dụng vốn vay có hiệu quả, đúng quy định của pháp luật, bảo đảm an toàn nợ công.

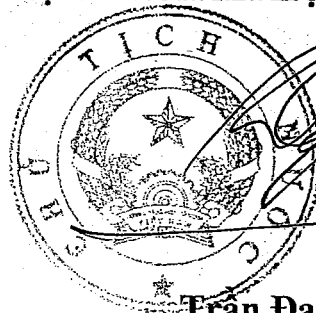
Điều 4. Quyết định này có hiệu lực từ ngày ký.

Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ, Chủ nhiệm Văn phòng Chủ tịch nước chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. /

CHỦ TỊCH
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Nơi nhận:

- Chính phủ;
- Thủ tướng Chính phủ;
- Bộ trưởng Bộ Ngoại giao;
- NHNN Việt Nam;
- Chủ nhiệm VPCTN;
- PCN VPCTN Bùi Trường Giang;
- Vụ TCHC (Trung tâm CNTT);
- lưu: VT, Vụ TH (3b).



Trần Đại Quang



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

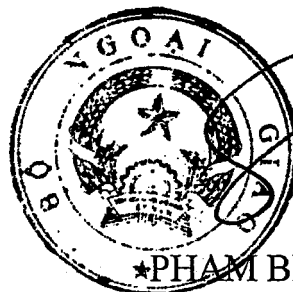
INSTRUMENT OF RATIFICATION

WHEREAS, the Loan Agreements (Special Operations) for Second Secondary Education Sector Development Program and Second Secondary Education Sector Development Project between the Socialist Republic of Viet Nam and the Asian Development Bank were signed on 02 March 2017;

NOW THEREFORE, the President of the Socialist Republic of Viet Nam, having considered the above-mentioned Agreements, ratifies the same and declares that the Socialist Republic of Viet Nam undertakes faithfully to perform and carry out all the stipulations therein contained.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed and sealed this Instrument of Ratification.

DONE at Ha Noi, on 26 April 2017



*PHAM BINH MINH

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS